



## К 70-ЛЕТИЮ ДУСМАМАТА САТТАРОВИЧА КУЛМАМАТОВА: ЛИЧНОСТЬ, УЧЕНЫЙ, ПЕДАГОГ



Дусмамат Саттарович Кулмаматов родился 16 февраля 1956 года в живописном Жаркурганском районе, в семье рабочего, где царили трудолюбие и стремление к знаниям. В 1973 году окончил 32-ю среднюю школу Шерабадского района, увенчав свои успехи золотой медалью — символом отличных знаний и упорства. В том же году он поступил на факультет русского языка и литературы Московского государственного педагогического университета, который успешно окончил в 1978 году, заложив прочный фундамент для будущих свершений.

С 1978 по 1980 год Д.С. Кулмаматов работал стажером-исследователем на кафедре общего языкознания, а затем, с 1980 по 1983 год, продолжил свой путь в аспирантуре этого же университета. В 1983 году под руководством доктора филологических наук, профессора И.Г. Добродомова, он успешно защитил кандидатскую диссертацию на тему

«Старые русские переводы хивинских и бухарских челобитных XVII века как лингвистический источник».

В период с 1983 по 1990 год Д.С. Кулмаматов передавал свои знания студентам, работая ассистентом, старшим преподавателем, доцентом кафедры русского языкознания, а с 1990 по 1993 год возглавлял кафедру пропедевтического курса русского языка в Термезском государственном педагогическом институте.

Стремясь к новым научным горизонтам, в 1993–1995 годах он стал докторантом кафедры общего языкознания Московского педагогического государственного университета и в 1995 году успешно защитил докторскую диссертацию на тему «Среднеазиатские дела Посольского приказа как источник для истории русского языка», научным консультантом которой выступил доктор филологических наук, профессор И. Г. Добродомов.

За 50 лет плодотворной деятельности (с 1978 года) Д. С. Кулмаматов внес неоценимый вклад в развитие языкознания в Узбекистане. Его научные изыскания посвящены актуальному и перспективному направлению — лингвистическому источниковедению. В своих работах он впервые исследовал среднеазиатские дипломатические документы, хранящиеся в фондах 109 («Сношения России с Бухарой») и 134 («Сношения России с Хивой») Российского государственного архива древних актов в Москве.

В научных трудах Д.С. Кулмаматова скрупулезно изучены грамоты хивинских и бухарских ханов, челобитные их послов, росписи ханских подарков XVII века, написанные арабской графикой на официальных языках Средней Азии — тюрки и фарси, часто в сопровождении современных им русских переводов; старинные русские переводы писем из переписки хивинского царевича-эмигранта Афган-Мухаммеда с родственниками; расспросные речи среднеазиатских послов, гонцов, протоколы «чина» (церемониала) по приему и отпуску их царями; старинные тюркские переводы грамот московских царей XVII века; царские грамоты, адресованные воеводам и выданные русским послам и посланникам; статейные списки русских посланников в Среднюю Азию; отписки воевод русских городов; челобитные переводчиков, толмачей, приставов, русских пленных; указы, доклады, посольские книги. Особый интерес представляют проанализированные им сохранившиеся отпуски (черновики) старинных русских переводов грамот хивинских и бухарских ханов, челобитных их послов, росписей

ханских и посольских подарков, протоколов «чина» (церемониала) по приему и отпуску среднеазиатских послов, гонцов, русских оригиналов ответных царских грамот, указов, памятей с правками стилистического и грамматического характера.

Таким образом, в ходе его исследований впервые:

1. Дана характеристика 616 русских оригинальных и переводных деловых письменных памятников XVII века как лингвистического источника. Из них 497 ранее не привлекались исследователями.
2. Предложена конкретная методика поиска, подготовки и издания письменных деловых документов XVII века, в том числе среднеазиатских дел Посольского приказа, с учетом интересов как лингвистов, так и историков.
3. Изучены деятельность и творчество создателей московских и среднеазиатских дипломатических документов; выяснены некоторые вопросы формирования, подготовки и состава восточных переводчиков (знатоков письменного перевода) и толмачей (устных переводчиков) Посольского приказа.
4. Интерпретированы для дальнейшего изучения документооборота Посольского приказа стилистические и грамматические поправки, внесенные должностными лицами — дьяками, опытными подьячими и переводчиками на черновиках старинных русских переводов среднеазиатских грамот, челобитных, росписей подарков XVII века, протоколов «чина» (церемониала) по приему и отпуску хивинских и бухарских послов и гонцов, русских оригиналов московских грамот XVII века, указов и памятей.
5. Установлены словарное богатство, стилистические элементы устной и письменной речи, грамматические формы, синтаксические конструкции, составлявшие структуру и формуляр деловых документов, созданных в царских и ханских канцеляриях в XVII веке.
6. Выявлены слова, не зафиксированные словарями русского, персидского и тюркских языков, уточнены датировки вхождения и новые лексические значения.

В общей сложности к настоящему времени Д.С. Кулмаматыным опубликованы **182 научные работы**, в том числе:

Среднеазиатские дипломатические документы и их русские переводы XVII в. (Грамоты. Челобитные). — М.: МПГУ, 1994. — 109 с.

Статейный список посольства Савина Горохова и Анисима Грибова в Хиву и Бухару в 1641 г. — М.: МПГУ, 1995 — 71 с. (в соавторстве с И.Г. Добродомовым, Г.Я. Романовой, М.П. Лукичевым).

Лексика русской деловой письменности: истоки и современное состояние: коллективная монография. — Ташкент: Университет, 2023. — 200 с. (в соавторстве с О.О. Чупоновым, А.Э. Худайкуловым, О.Т. Хужановой, Ф.Ш. Фаизовой).

Монгольские экзотизмы в текстах памятников русской деловой письменности XVII-XVIII вв. // Сравнительно-типологические исследования на материале монгольских и тюркских языков: коллективная монография (в соавторстве с О.Т. Хужановой). — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2021. — С. 32–38.

Модели простых предложений с семантикой возрастной характеристики (на материале уйгурского, узбекского и калмыцкого языков) // Вопросы моделирования коммуникативных единиц монгольских и тюркских языков. Коллективная монография. — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2023. — С. 16–32. (в соавторстве с Н. Абдуллаевым, В.Н. Мушаевым).

Лингвокультурологическая характеристика названий некоторых фруктов и бахчевых культур (на материале узбекского, русского и английского языков // Традиционное питание тюрко-монгольских народов (лингвокультурологические исследования): коллективная монография. — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2024. — С. 20–25. (в соавторстве с К.Д. Хайдаровой).

Аналитический характер субстратно-этимологической базы фитонимов узбекского языка как мотивировочный признак // Аналитизмы и аналитические конструкции в тюркских и монгольских языках: коллективная монография. — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2025. — С. 25–44. (в соавторстве с М.М. Хошимходжаевой).

### **1 учебник:**

Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. Учебник для студентов гуманитарных вузов. — Ташкент: «Magic Print Asia», 2025. — 220 с. (в соавторстве с Е.Т. Кененбаевым).

### **7 учебных пособий:**

Практикум по развитию русской речи. — Термез, 1996. — 80 с. (в соавторстве с Р.Г. Галиевой, Ф.Э. Мажидовым).

Проблемы языковых контактов и трансформационного анализа. Учебное пособие по спецкурсу. — Термез, 2001. — 110 с. (в соавторстве с Н.П. Панжиевым, С.М. Махматкуловым).

Современный славянский язык (польский язык). Учебное пособие. — Термез, 2012. — 77 с. (в соавторстве с У.Д. Эсановым).

Посольская книга по связям России с Хивой 1670–1673 гг. Учебно-методическое пособие. — Ургенч, 2018. — 118 с. (в соавторстве с О.О. Чупоновым).

Актуальные проблемы русской исторической лексикологии (лексика и фразеология русских скорописных среднеазиатских дел Посольского приказа XVII в.). Учебное пособие. — Ташкент: «Mumtoz so‘z», 2023. — 128 с.

Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. Учебное пособие. — Ташкент: Lesson Press, 2023. — 220 с.

Практикум русского языка (интенсивный курс). Фонетика. Лексика. Фразеология. Морфемика. Словообразование. Морфология. Учебное пособие. — Ташкент: Magic Print Asia, 2024. — 108 с.

История русского языка (палеография, фонетика, лексика, морфология и текст Посольской книги по связям России с Хивой 1670–1673 гг.). Учебное пособие. — Ташкент: Magic Print Asia, 2024. — 148 с. (в соавторстве с О.О. Чупоновым).

Современный русский язык: практикум для иностранных студентов-филологов: учебное пособие. — Архангельск: САФУ, 2025. — 151 с. — 1 электрон. цифровой диск (DVD). — Текст: электронный. (в соавторстве с О.Е.Гривой, А.С.Онегиной)

3 статьи Д.С. Кулмаматова опубликованы в журналах «Вопросы языкознания» (1995, № 4; 2021, № 2), «Vostok» (2020, № 4), индексируемых в БД SCOPUS

Д.С. Кулмаматов является членом редакционной коллегии научных журналов «Известия Южного федерального университета. Филологические науки», «Philological Sciences Journal» (Кызылординский университет имени Коркыт Ата), «Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом», «Иностранные языки в Узбекистане».

Д.С. Кулмаматов в 1997 году был избран действительным членом Международной Академии информатизации и в 2023 году — академиком Академии наук «Туран».

Д.С. Кулмаматов является одним из ученых, создавшим свою научную школу, — кузницей молодых талантов. Он щедро делится опытом и знаниями, консультируя своих учеников при написании диссертаций доктора наук (DSc): О.О. Чупонова («Язык Посольских книг по связям России с Хивой и Бухрой XVII в.» — Ташкент, 2019), Г.Р. Абдалиевой («Структурно-семантические и стилистические особенности языка произведений Т. Каипбергенова» — Нукус, 2024), И.Н. Кузнецовой («Лингводидактический потенциал английских заимствований в современном русском языке: педагогический дискурс Казахстана» — Алматы, 2024), А.А. Искендир («Эпистолярный дискурс: коммуникативный и лингводидактический потенциал» — Алматы, 2025), Эден Жансаи Шүкірқызы («Формирование билингвальной личности учащихся младших классов казахстанских школ: антропологический аспект» — Алматы, 2025), Ш.К. Аскаровой («Alpomish» dostoni inglizcha tarjimasining lingvistik xususiyatlari» — «Лингвистические особенности английского перевода эпоса «Алпомиш». — Ташкент, 2025), З.О. Жуманиязова («Nemis, rus va o‘zbek tillarida diplomatik leksik birliklarning lingvokulturologik xususiyatlari» — «Лингвокультурологическая характеристика дипломатических лексических единиц в немецком, русском и узбекском языках». — Карши, 2026).

Кроме того, под его руководством защитили диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук У.Дж. Эсанов («Лексические комментарии как стилистический приём в русской художественной литературе (на материале произведений Н.С. Лескова)». — Ташкент, 2010), диссертации доктора философии (PhD) М.М. Хошимхужаева («Фитонимы в языковой картине мира (на материале английского, русского и узбекского языков)». — Ташкент, 2018), Ш.К. Аскарова («Инглиз ва ўзбек тилларида такрорнинг лингвистик хусусиятлари» — «Лингвистические особенности повтора в английском и узбекском языках». — Ташкент, 2019), Д.Б. Отажонова («Инглизча бадий матнларнинг рус ва ўзбек тилларидаги таржималарини ортологик тадқиқи» — «Ортологическое исследование переводов английских художественных текстов на русский и узбекский языки»). — Ташкент, 2019), О.Т. Хужанова («Восточные экзотизмы в памятниках русской деловой письменности XVI–XVIII вв.» — Ташкент, 2020), А.Э. Худайкулов («Английские заимствования в деловых документах русского и узбекского языков (истоки и современное

состояние)». — Ташкент, 2020), Дж.Р. Абдуганиева («Тил ОТМлар талабаларини кетма-кет таржимага ўргатишнинг лингводидактик хусусиятлари» — «Лингводидактические особенности обучения последовательному переводу студентов языковых вузов». — Ташкент, 2020), Ф.Ш. Фаизова («Статейные списки российских посланников в Среднюю Азию». — Ташкент, 2022), Е.Т. Кененбаев («Эволюционные изменения невербальных средств коммуникации (на материале русскоязычных версий социальных сетей)». — Наманган, 2022), К.Д. Хайдарова («O‘zbek, rus va ingliz tillarida meva-sabzavot hamda poliz ekinlari nomlarining lingvokulturologik xususiyatlari» — «Лингвокультурологические особенности наименований фруктов, овощей и бахчевых культур на узбекском, русском и английском языках». — Ташкент, 2023), Ю.М. Шамшетьева («Англицизмы в русском и каракалпакском языках (на материале СМИ 1991–2023 годов)». — Нукус, 2024), Р.Р. Раджапова («Процессуальные фразеологизмы в памятниках русской деловой письменности XVII–XVIII вв.: коммуникативно-прагматический аспект». — Ташкент, 2026).

Д. С.Кулмаматов как высококвалифицированный лингвист, обладающий огромным научным авторитетом. На его счету 8 официальных оппонирований докторских (DSc) диссертаций, и 16 — кандидатских диссертаций и 19 — диссертаций доктора философии (PhD) по филологии.

Д. С. Кулмаматов — талантливый научный организатор, человек неутомимой энергии. По его инициативе были проведены Международные и республиканские научные конференции: «Актуальные проблемы лексикологии и лексикографии» (1992 г.), «Актуальные проблемы сравнительно-типологического изучения языков» (1999, 2001, 2004, 2011 гг.), Международная научная конференция «Учитель и его ученики», посвященная памяти педагога и наставника, доктора филологических наук, профессора, Почетного профессора Московского педагогического государственного университета И.Г. Добродомова (Москва, 2023).

Д. С. Кулмаматов продолжает активно развивать свою научную школу, вдохновляя новое поколение исследователей на глубокое изучение лингвистики. Его подход к наставничеству сочетает строгую академическую дисциплину с теплотой и поддержкой, что позволяет ученикам не только осваивать теоретические основы, но и применять их в практических исследованиях. В последние годы он инициировал

серию онлайн-семинаров по сравнительной лингвистике, где обсуждаются актуальные проблемы межъязыковых контактов в Центральной Азии. Эти инициативы способствуют укреплению научных связей между Узбекистаном, Россией и Казахстаном, способствуя сохранению и развитию русского языка в многонациональной среде.

Д. С. Кулмаматов был членом Ученого совета по защите докторских диссертаций (DSc) и его научного семинара при Национальном университете Узбекистана (1998–2025), заместителем председателя данного совета (2006–2012), членом Ученого совета по защите докторских диссертаций (DSc) и его научного семинара при Узбекском государственном университете мировых языков (2010–2016), членом Ученого совета по защите докторских диссертаций (DSc) и его научного семинара при Самаркандском государственном университете (2025) и активно участвовал в защите докторских и кандидатских диссертаций, диссертаций доктора философии (PhD), а также был председателем квалификационной экзаменационной комиссии по специальности 10.00.06 — Сравнительное литературоведение, сравнительная лингвистика, переводоведение (2013–2018). В настоящее время он является членом Научного совета и семинара по защите докторских диссертаций (DSc) при Национальном университете Узбекистана, Научного совета и семинара по защите диссертаций доктора философии (PhD) при Термезском государственном университете, научного семинара при диссертационном совете DSc Ташкентского государственного университета востоковедения.

Заслуживают внимания руководящие способности и педагогическая деятельность Д. С. Кулмаматова. Он работал заведующим кафедрой общей лингвистики Термезского государственного университета (1995–1999), деканом факультета русской филологии (1999–2000), деканом филологического факультета (2000–2012), а с октября 2012 года — профессором кафедры русского языка и литературы Узбекского государственного университета мировых языков, деканом факультета русской филологии (2014–2019) и заведующим отделом магистратуры (2019–2020). В настоящее время продолжает свою научно-педагогическую деятельность в качестве профессора кафедры русского языка и методики преподавания Узбекского государственного университета мировых языков, работая над совершенствованием учебных программ, внедрением инновационных педагогических технологий в образовательный процесс,

обеспечением студентов глубокими знаниями и подготовкой высококвалифицированных, конкурентоспособных педагогических кадров с высокими моральными качествами и преданностью Родине. В деятельности Д.С. Кулмаматова особенно ценится его умение интегрировать инновации в традиционное образование: он разрабатывает современные учебные модули, включающие цифровые инструменты и междисциплинарные подходы. Его лекции, полные ярких примеров из исторических текстов и современной коммуникации, зажигают интерес к филологии у студентов. Многие его выпускники успешно работают в университетах, школах и международных организациях, распространяя полученные знания и подтверждая эффективность его методов.

К личным качествам Д.С. Кулмаматова относятся скромность, доброта к людям, трудолюбие, справедливость, требовательность к себе и окружающим, своевременное выполнение запланированной работы, самообладание и решительность, а также стремление к новаторству. Он вежлив, отзывчив и всегда готов помочь любому, будь то профессора, аспиранты, магистранты, студенты или обычные граждане.

Д.С. Кулмаматов в 1997 году был избран действительным членом Международной Академии информатизации и в 2023 году — академиком Академии наук «Туран».

Научная и педагогическая деятельность Д.С. Кулмаматова отмечена высокими наградами: Памятным знаком «O‘zbekiston Respublikasi mustaqilligining 30 yilligi» («30-летие независимости Республики Узбекистан») (2021); за выдающиеся заслуги в области изучения и преподавания русского языка и литературы высшей наградой МАПРЯЛ — медалью А.С. Пушкина (2022 г.); дипломом победителя Международного конкурса «Учитель и его ученики на пространстве СНГ. Номинация: Монографии (в том числе коллективные), посвященные событиям нашей общей истории, достижениям национальных научных школ и их роли в мировом научном наследии» (2003); медалью «Лучший педагог — 2023 Содружества Независимых Государств за вклад в развитие науки и образования».

Супруга Д.С. Кулмаматова, Чориева Марзия Боймухаметовна, на протяжении 30 лет трудилась заместителем директора школы № 14 Термезского района. Благодаря победе в международном гранте по обмену опытом она посетила США (2003), стала победителем конкурса «Учитель года» Республики Узбекистан (2006), отмечена нагрудным

знаком «O‘zbekiston Respublikasi xalq ta’limi a’lochisi» («Отличник народного образования Республики Узбекистан») (2006). Указами Президента Республики Узбекистан награждена медалью «Shuhrat» («Шухрат») (2003) и почетным званием «O‘zbekistonda xizmat ko‘rsatgan yoshlar murabbiyi» («Заслуженный наставник молодежи Республики Узбекистан») (2011). Они воспитали 4 прекрасных детей, которыми по праву гордятся.

Личная жизнь Д.С. Кулмаматова служит примером гармонии между работой и семьей. Вместе с супругой они создали теплый очаг, где ценятся образование и взаимопомощь. Их дети, продолжая семейные традиции, достигли успехов в различных сферах, от науки до бизнеса, что является лучшим свидетельством мудрости родителей. Семья остается для него источником силы, позволяющим преодолевать любые трудности.

Отмечая свое 70-летие, ученый-лингвист по-прежнему искренен по отношению к своим коллегам, верным друзьям, соратникам и ученикам, продолжая исследования в области лингвистики и создавая новые научные работы.

В преддверии 70-летия Учителя коллеги и ученики готовят издание сборника его избранных трудов, посвященного эволюции русского языка в азиатском контексте, а также организуют международную научно-практическую конференцию с участием ведущих ученых стран СНГ в сфере его научных интересов и актуальных проблем современной лингвистики. Эти проекты подчеркивают его вклад в мировую лингвистику и станут подарком к юбилею. Мы, его последователи, уверены, что впереди у него еще много открытий и достижений, которые обогатят науку и образование.

Мы обращаемся к Всевышнему с просьбой о ниспослании крепкого здоровья, долголетия, исполненного счастья в кругу любимой супруги, детей и внуков, нашему дорогому учителю, брату, талантливому сыну узбекского народа, человеку высокой духовности, доктору филологических наук, профессору Дусмамату Саттаровичу Кулмаматову, лишь вступающему в пору своей «научной юности», и даровании ему новых, блистательных свершений на ниве его многогранной и плодотворной научной деятельности.

Чупонов О.О.,  
доктор филологических наук,  
профессор Ургенчского  
государственного университета.

*Редакция портала и журнала «Иностранные языки в Узбекистане» (fledu.uz) присоединяется к поздравлениям коллег и желает юбиляру доброго здоровья, дальнейшей научной активности и долголетия, а также благодарит Дусмамата Саттаровича за активную поддержку журнала и прекрасные рецензии на статьи.*